DISPONIBLE

HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

NAFTA «WICO» SURTIDORES ROJO $ 1.30 los 10 litros

AÑO XIV.—Núm. 1147 | Nueva Helvecia, Miércoles 17 de Marzo de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Pesimismo económico

No parece sinó que todo el mundo se hubiese puesto de acuerdo para crear un ambiente de pesimismo alrededor de las actividades de la industria y del comercio.

Todos se creen habilitados para juzgar sobre el momento económico porque atraviesa el país y emitir opiniones terminantes respecto a las perspectivas que ofrece para el futuro. Menos mal cuando el comentarista acepta la posibilidad de una reacción en el organismo económico y concede a los demás la ventaja de un poco de optimismo.

Lo común, lo desesperadamente común, es que el juicio traduzca una negación absoluta, rechazando despiadadamente toda posibilidad de que alguien se salve del cuadro sombrío en que ubica la situación económica del país, con un aplomo que, para ser más terminante en su terca gravedad de axioma, se rodea de una atiborrada multitud de cifras. Y es así como se van infiltrando en el comercio el pesimismo, la incertidumbre, la duda y la desconfianza en el propio esfuerzo.

No abundan los hombres ingénuos en el mundo de las transacciones mercantiles; pero los hay fácilmente impresionables cuando se trata de opiniones que atañen al giro posible de los negocios, entre los cuales, naturalmente, también están las suyas. Un rumor sin explicación admisible basta en ocasiones para determinar en las esferas del comercio, un estado peligroso que la desorientación consiguiente evidencia en el retraimiento sensible de todas las actividades.

Ante situaciones de esa naturaleza necesario es que los poderes públicos y las instituciones representativas del comercio, la industria y la banca, inicien una acción conjunta e inteligentemente orientada, para infundir nuevas energías a las actividades económicas impidiendo que el desaliento y la desconfianza afecten las bases mismas del vasto y labcrioso engranaje de la vida comercial e industrial de la nación. Las instituciones bancarias pueden y deben desenvolver un programa de mejoramiento económico mediante el crédito acordado con prudente liberalidad y de acuerdo con un plan previamente trazado por las mismas con el propósito bien definido de estimular el desenvolvimiento de las actividades productivas.

También pueden y deben concurrir a levantar el ambiente, las entidades que por su condición representativa de las fuerzas productoras, están singularmente capacitadas para impedir que nos invada totalmente la ola de desmoralización cuya proximidad fácil es advertir en esos síntomas de pesimismo que se descubren hasta en las más sólidas firmas comerciales y de los cuales son expresión elocuente los comentaristas que han dado en vaticinar una profunda crisis en el país.

Nuestra república al contrario, posee vigorosos elementos de riqueza como para desenvolverse en una ascendente marcha en la que la iniciativa privada tiene un campo privilegiado para la realización de los negocios profícuos y de las actividades sólidas y fecundas.

GOBIERNO DEPARTAMENTAL

Asamblea Representativa

Relación de asuntos a despacho

Cumpliendo una disposición de la mesa, la secretaría de la asamblea representativa del departamento nos ha remitido una relación de los asuntos a despacho, en su mayoría correspondientes al período anterior.

Aproximadamente a 70 suman los distintos asuntos que están a despacho, algunos de ellos desde el año 1923.

Toda o la mayor parte de la culpa del fracaso la tienen indiscutiblemente los llamados representantes del pueblo que poco o nada se interesaron para que el gobierno municipal no fuera un desastre como organización en nuestro departamente.

Inútilmente se les rogaba a los diputados departamentales que concurrieran a las sesiones para resolver los asuntos de mayor urgencia a fin de no entorpecer más la acción municipal, resentida casi enseguida de iniciar sus funciones

Los intereses políticos fueron precisamente los que ejercieron mayor influencia en el pasado período, trayendo como lógica consecuencia un rotundo fracaso, que ha redundado en perjuicio del departamento en general.

Hemos expresado más de una vez nuestro modo de pensar en lo que se relaciona con las obligaciones que contraen los diputados departamentales al ser electos y seguimos sosteniendo que, quienes no pueden o no quieren concurrir a las sesiones de la Asamblea—por lo menos cuando se trata de resolver asuntos de interés general—no deben hacer perder inútilmente el tiempo a los que tienen buena voluntad para trabajar, y lo menos que deben hacer es presentar renuncia de sus puestos.

Abrigamos la esperanza de que el período municipal recientemente iniciado ha de servir para encaminar a Colonia por la senda de un progreso efectivo, aspiración a que tiene legítimo derecho este rico como desdichado departamento.

Es tiempo de que se olviden rencillas de baja política, para defender los sanos intereses colectivos.

¿Se cerrará uno de los frigoríficos?

Según informan algunos voceros de la capital, en estos últimos días circuló la versión de que un importante establecimiento frigorífico estaria por clausurarse.

La causa del cierre—siempre de acuerdo con lo que se dice se debería en gran parte a la mala situación económica en que se encuentra la empresa, cuyas acciones han tenido una declinación brusca en la Bolsa de Buenos Aires.

La desaparición de tan importante empresa puede tener cierto efecto en los precios del ganado ya que las otras empresas habían logrado eliminar a un competidor de importancia.

¿En que manejos andaría la empresa, decimos nosotros, para encontrarse en situacióne conómica dificil, cuando por el ganado en general se paga una miseria?

Lo que sea sonará.

Todavía sin Concejo

A pesar del tiempo transcurrido desde que se hizo cargo en Colonia el nuevo Concejo Departamental, nada se sabe de cuando se nombrarán los miembros que compondrán los Concejos Auxiliares.

Hay mucha obra que realizar y el tiempo bueno corre sin que éstas se inicien.

Y lo más grave todavía, es que se tropezará con algunos inconvenientes según se nos informa, relacionados con la representación que corresponde a los diversos grupos de la mayoría.

Es lo único que nos hace falta todavía.

Un mal de todos los tiempos

Los lectores de ojito

Un colega que llega a nuestra mesa de trabajo y que dedica una sección especial, a crónicas de tiempos pasados, nos hace saber que allá por el año 1897, ya existía en el país, esa famosa plaga tan difundida en todas partes y que se ha dado en llamarle los lectores de ojito.

Nadie desconocerá el perjuicio que esta plaga, ocasiona a las empresas periodísticas de la campaña que con tantas dificultades tienen que luchar para su

Nafta Energina

$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford

Tomás A. Ettlin.

KUFEKE PARA CRIAR NIÑOS

Un **variado y hermoso** surtido en artículos de **bazar, enlozados, lozas y pinturas** recibió

La casa Fridolin Wirth

En aluminio: ollas, cacerolas, jarras, etc., a precios bajos

Arsénico Silesia extra a 0.30 el kilo

Se compra cera

Colonia Suiza.—Teléfono 12 A

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos.

Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones

de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increible. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	$ 1.00
Crea de hilo retorcido de 2 metros de ancho el metro por solo	" 0.80
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	" 3.30
Madrás especial muy ancho el metro por solo	" 0.16
60 sobrecamas cameros para liquidar cada una por solo	" 3.20
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo	" 2.20
Brin rayado de varios gustos el metro por solo	" 0.25

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA
TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

---

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w. c. edificada en un expléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

SE VENDE

un piano de estudio en muy buen estado.

Informes en esta imprenta

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta.

Huevos la docena 0.30.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.00

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera —0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS	anterior	último
Mataderos	$ 4.55	$ 4.60
Campo	» 4.45	» 4.50
IDEM VACUNOS SALADOS	anterior	último
Novillos	» 5.80	» 6.20
Vacas	$ 4.20	$ 5.20
Vaquillonas	» 3.80	» 4.20
Terneras	» 2.00	» 2.20
Becerros	» 1.00	» 1.20
Nonatos	» 0.75	» 0.80
PIELES LANARES	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 5.80	$ 6.00
Corderitos	» 1.00	» 1.30
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.20	» 7.30
Pluma	» 3.00	» 3.20

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 5.25	» 5.40
Bueno	» 5.15	» 5.30
Regulares	» nominal	
Superiores del interior	$ 5 25	$ 5.40
Buenos id id	» 5 15	» 5.30
Regulares id id	» nominal	
De fideos sup.	»	» 4.90
Id id buenos	» 4.70	» 4.80
Id id regulares	» nominal	
PRODUCTOS AGRICOLAS	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.40	» 3 50
Idem regular	» 2 80	» 3.20
Porotos de manteca	» s/comprad.	
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Idem regular	»	»
Paja escoba sup.	» 0.80	» 0.90
Idem idem regular	» 0.60	» 0.65
Semilla guinea	» 2.00	» 2.10
Papas (país)	» 4.00	» 5.20
Idem Mar Plata sup	» 5.00	» 0 00
Idem idem idem reg.	»	
Idem Mendoza	»	» 6.00
MAIZ		
Cuarentino	» 6.30	» 6.40
Común superior	$	$ 3.70
Idem bueno	» 3.60	» 3.65
Morocho	» nominal	
LINO		
Consumo	» 9.00	

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA
— DE —
Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Aviso importante

Destruyendo las falsas propagandas que se vienen haciendo en contra del PLAZA HOTEL de LIZARDI Hnos. ponemos en conocimiento del público que este Hotel viene siendo el preferido por los viajeros quienes lo frecuentan por sus excelentes servicios.

LIZARDI Hnos.

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

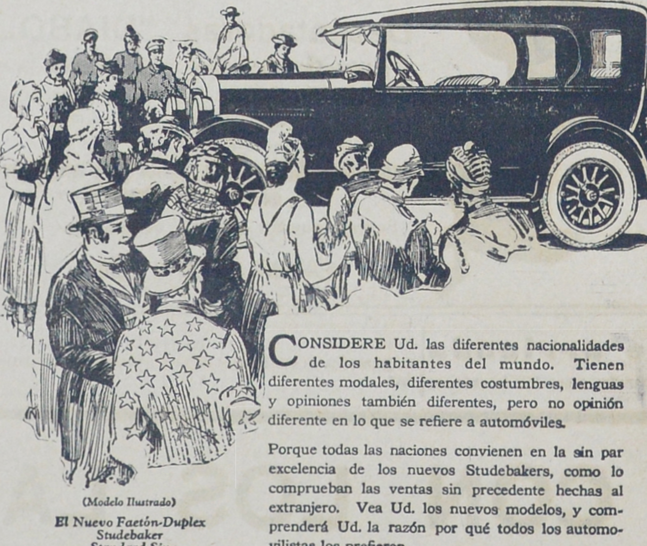
Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.00

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Todo el Mundo Conviene



(Modelo Ilustrado)
El Nuevo Faetón-Duplex Studebaker Standard Six

Capota Plegadiza a opción

CONSIDERE Ud. las diferentes nacionalidades de los habitantes del mundo. Tienen diferentes modales, diferentes costumbres, lenguas y opiniones también diferentes, pero no opinión diferente en lo que se refiere a automóviles.

Porque todas las naciones convienen en la sin par excelencia de los nuevos Studebakers, como lo comprueban las ventas sin precedente hechas al extranjero. Vea Ud. los nuevos modelos, y comprenderá Ud. la razón por qué todos los automovilistas los prefieren.

STUDEBAKER

South Bend, Indiana, E. U. A.

Faetón-Duplex Standard Six — Faetón-Duplex Big Six — Faetón-Duplex Special Six

Concesionario para Rosario, Carmelo y Palmira
AGUSTIN CIS
Agente local JOSE BERNATZKY Hijo

JL241 — Studebaker — FABRICANTES DE VEHICULOS DE CALIDAD POR 73 AÑOS

Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea n defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones. Testamenterías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Público.

Esos animales sueltos

No parece que tuviéramos inspector de tráfico en esta villa si nos fijamos en los animales sueltos que hay hasta en la misma planta urbana de día y de noche.

Vacas, terneros y caballos se ven con frecuencia paseando en calles de bastante tránsito sin que sus propietarios sufran los castigos que la ordenanza respectiva establece.

Tenemos entendido que por los alrededores se cometen bastantes abusos, pues hay propietarios que no se cuidan de soltar los animales a la vía pública, convencidos de que no se ejerce vigilancia.

Entendemos que las ordenanzas se dictan para luego hacerlas cumplir, y en este caso quien debe vigilarla para que no se burle es el Concejo Auxiliar.

De los graficos

Por un traspapelamiento de originales, no pudimos publicar en el número anterior, esta carta que nos remite el sub-comité pro-jubilación de Gráficos de Colonia.

Hoy lo hacemos complacidos:
Colonia, Marzo de 1926.—Señor Director del periódico HELVECIA.—Nueva Helvecia.

Tengo a bien llevar a su conocimiento, que este Sub-Comité, en su sesión última resolvió dirigirse por su intermedio, a los colegas de esa imprenta, pidiéndoles su cooperación a la obra iniciada por el Comité de Montevideo en pró de nuestra jubilación.

Por datos pueden dirigirse directamente al Comité Central, Ituzaingó 1289, Montevideo, ó a este Sub-Comite de Colonia, en la seguridad de ser deferentemente atendidos.

Al mismo tiempo pedimos a usted se sirva desarrollar por medio de su ilustrado periódico, toda la propaganda que crea necesaria en pró de la jubilación de todo el personal de las imprentas.

En la seguridad de que serán satisfechos nuestros pedidos, saludamos muy atte.—Ramon D. Badin, Presidente; Francisco Leguizamo, Secretario-Tesorero.

sostenimiento.

Nosotros cuando ingresamos a la prensa, pocos años hace, creíamos que este mal era nuevo, que recién surgía, y que nosotros por desgracia lo habíamos encontrado en nuestro camino.

Pero, con leerse el suelto que transcribimos más abajo, de un periódico del 97, se verá que el mal es viejo y que aún no se le ha podido encontrar un eficaz remedio.

Habla el colega:

«Los periódicos de campña se lamentan muy amenudo de la runfla de lectores de ojito que causan tan grave desazones a la prensa rural, impídiendo con su egoísmo el progreso de ella. Es aquel un mal endémico en todas partes. Un gacetillero de uno de esos periódicos, ha llegado—figúrese el lector!—hasta lamentarse en verso de aquella calamidad y exclama en un soberbio arranque de indignación:

Ya que nos envía el cielo
Tantos males en la tierra
Como ser: miseria, guerra,
Langosta, llantos y duelos,
Que nos mande en este suelo
Un huracán inaudito,
Un anatema maldito
Para ese tropel de gente,
Conocida vulgarmente
Por los «lectores de ojito!»

Contribución Inmobiliaria

No deben olvidar los contribuyentes, que el 27 del actual vence el plazo para el pago del impuesto de la Contribución Inmobiliaria del corriente año.

Y vence el 27 porque el 28 es domingo y el lunes 29 comienza la semana de turismo.

Es muy probable que se solicite prórroga, pero entre tanto los que están obligados al pago del impuesto, pudiendo hacerlo antes de la citada fecha, no deben estar atenidos a aquella.

También en la capital

Según informa un importante vocero de la capital, allá están por tomar severas medidas con algunos fabricantes y vendedores de productos porcinos.

A pesar de la «vigilancia» que ejercen los inspectores o comisarios de salubridad, que son unos cuantos, ha podido comprobarse que hay elementos poco escrupulosos que juegan con la salud pública, expendiendo productos en mal estado.

Por lo pronto parece que se ha ordenado el cierre de dos fábricas de embutidos.

Duro con los envenenadores.

EL X CONGRESO de la Federación Rural

Importantes resoluciones se adoptaron en el Congreso de la Federación Rural clausurado la semana pasada, con la asistencia del Ministro de Industrias y prestigiosos delegados de las distintas sociedades federadas del país y del país vecino expresamente invitados.

Una de las concluciones más importantes votadas en dicho congreso es la siguiente:

«El Congreso Rural adhiere al Congreso de Ganaderos del Río de la Plata, aplaude la iniciativa y recomienda a las sociedades federadas invitadas, su concurrencia a aquel acto. Formula, en consecuencias, los votos siguientes: 1.º Que las medidas a adoptarse en la producción deben realizarse simultáneamente en ambos países; 2.º Que el consorcio internacional de productores rioplatenses debe ser ampliado con los demás países ganaderos limítrofes, Brasil y Paraguay; 3.º Que se debe reivindicar para los países productores la explotación de la industría frigorífica, empezando por el establecimiento inmediato de frigoríficos nacionales; 4.º Que debe dictarse una legislación complementaria de contralor de la industria de la carne; 5.º Que deben estimularse las industrias nacionales derivadas de la ganadería, vinculadas moral y materialmente a los respectivos países; 6.º Que debe establecerse amplio intercambio ganadero; 7.º Que debe pedirse a los gobiernos argentino y uruguayo la pronta celebración de tratado sanitario que establezca el intercambio de sus ganados, sobre la base de una amplia y recíproca confianza en sus servicios sanitarios internos y el establecimiento en sus fronteras, del mínimun necesario de medidas profilácticas para la defensa de las respectivas ganaderías; 8.º Que en los tratados de comercio a celebrarse, se dé preferencia a las naciones que acuerden a nuestra producción ganadera facilidades efectivas de colocación».

Las nuevas autoridades de la Federación Rural, elegidas antes de clausurarse el Congreso la componen las siguientes personas:

—Doctor Juan Vicente Algorta, César G. Gutiérrez, don Alejandro Victorica, doctor Juan A. Cachón, doctor José F. Arias, don Febrino L. Viana, doctor, Pedro Manini Ríos, doctor Luis Alberto de Herrera, doctor Carlos M. Urioste, doctor Luis C. Caviglia, don Fermín Hontou, don Serafin J. Miláns, don Aniceto Patrón, don Eugenio J. Plottier, escribano Alberto Nieto Oliver, doctor Juan A. de Luis Escribano Rospide, don Justo Aramendía, don José Elorza (hijo), doctor Bibiano Riet, don Manuel Lussich Nin, Ing. Pablo Ferrés, don Carlos H. Ravenna, don Francisco Bustillo, doctor, Alfredo Inciarte, don Carlos Peixoto de Abreu Lima, don Ernesto Ruette, don Alberto Arocena.

La plaga de los perros

Habíamos oído decir meses atrás, que la policía local estaba a punto de iniciar una seria batida a los perros que andaban sueltos y hasta

llamábamos entonces la atención del vecindario, pero, hasta ahora que sepamos la autoridad policial ha dejado a los canes en paz.

Se nos informa que hay algunos barrios donde esos animales representan además de una plaga un peligro, pues los hay que pasan hambre y por ese motivo se le prenden a cualquier cosa que encuentran.

Creemos que la policía haría perfectamente en eliminar a esos animales que representan una amenaza, especialmente para los niños y que no prestan ninguna utilidad.

Quienes quieran perros que los alimenten y los cuiden.

SIEMPRE LO MISMO

Estamos hoy lo mismo que hace un par de años o algo más en lo que se relaciona al cumplimienuo de la reglamentación del tráfico.

El Municipio creyó que nombrando inspectores, como lo hizo; se cortarian una serie de abusos que constituyen un verdadero peligro para la población, pero a medida que aumenta el número de autos, aumenta tambien el peligro, sin que la medida adoptada haya dado el resultada esperado.

Si desde el comienzo, las autoridades hubieran procedido con severidad posiblemente hoy los conductores de autos se cuidarían un poco más de cumplir con las dispociones del trafico en vigencia.

Mucha culpa del abuso que diariamente se comete la tienen los propios inspectores y el concejo por su excesiva tolerancia, que terminan al fin por perder hasta la autoridad que invisten. No es necesario decir que en esta localidad los abusos en ese sentido se cometen a cada momento y quienes duden de lo que afirmamos—que serán pocos ciertamente—no tienen más que observar unos minutos en cualquier esquina de regular tránsito.

Tenemos, por ejemplo, la Avenida del Puerto que casi todas las tardes parece mas bién un camino de carreras.

¿Ignorará esto el inspector de tráfico.

Malos síntomas

Nuestros agricultores se encuentran justamente alarmados por el precio que para el trigo rige en plaza.

Algunos acertaron en vender antes de producirse la baja, pero, casi todo el trigo de la última cosecha lo tienen en los depósitos, en espera del buen momento para vender.

Se dice que el Banco de la República otorga créditos a los agricultores, con garantia de la cosecha, pero tanto quiere asegurarse nuestra primera institución de crédito con los modestos trabajadores de la tierra, que muchas veces, teniendo gran necesidad de dinero, hacen cualquier esfuerzo para no hacer uso del crédito que podrian conseguir en el Banco de la República.

El momento es indiscutiblemente de gran espectativa para los labradores en general y especialmente para los que han alcanzado una cosecha pobre en cantidad y calidad como hay muchos desgraciadamenie en todo el país.

Personas que nos merecen entera confianza, nos informan que hay compradores, que debido a la mala situación cerealista del momento han empezado por hacer esperar a los labradores para el pago de los granos comprados, debido especialmente a la escasez monetaria.

Entendemos que si los labradores han vendido la cosecha ó parte de ella fijando precio y plazo para liquidar la operación, lo menos que debe hacer la persona ó casa compradora, es entregar una parte del dinero para los primeros compromisos, pues es sabido que en su mayoría son arrendatarios que no disponen de recursos para hacer frente a los gastos más indispensables.

Si por una parte la cosecha es pobre, y tras de esto todavia el chacarero una vez vendida no puede cobrarla, porque el mercado está mal para el comprador, ¿que recurso le queda á este para defenderse? uno de dos: embrollar ó pasar necesidades.

No en balde se quejan algunos de la mala suerte, aunque otra cosa crean los que no conocen las peripecias y miserias que pasan muchos de nuestros agricultores.

Como se pide

Colonia Marzo 12 de 1926.—Señor Director de HELVECIA. Nueva Helvecia.—De mi mayor consideración: En virtud de que se ha interpretado erróneamente por algunos periódicos, la moción que formulé por escrito, en el seno del H. Concejo, relativa a la prensa departamental, atribuyéndole una intención de hostilidad o menosprecio hacia el periodismo, lo que está muy lejos de mí, puesto que la finalidad era precisamente que ella se encontrara en todo momento en condiciones de que pudiera ser conocida por todos los señores concejales que se interesaran en su lectura y también por el público, difundiéndola así todo lo posible, y en el deseo de dejar bien aclarado lo que se relaciona con dicha moción, es que me permito reproducir el texto de la misma que dice así:

Honorable Concejo. «El Concejo Departamental está suscripto a la mayoría de los periódicos del departamento, en mí concepto con la finalidad de conocer la opinión de la prensa departamental, en todas las cuestiones que la compete a la Municipalidad. Pero esa finalidad, que origina un gasto anual superior a sesenta pesos, que se imputa al exiguo rubro de Biblioteca, no se llena por el hecho de recibir la Oficina los periódicos, puesto que por lo general quedan amontonados o dispersos por los escritorios de la Oficina.

Soy de opinión que la Municipalidad debe disponer de una biblioteca para el público, pero mientras no pueda establecerse ese servicio, en mi concepto convendría que estos periódicos fueran a la Biblioteca del Liceo Departamental, que como es sabido dispone de una sala de lectura para el público, ahí no solamente estarían a disposición de los señores Concejales, que se interesaran por su lectura, sinó que también a la de cualquier persona que quisiera leerlos.

Por otra parte, el rubro de Biblioteca, que a mi juicio debería destinarse para adquisición de obras de consulta, se encuentra totalmente agotado. Es teniendo en cuenta estos factores y además que la Municipalidad, contribuye con $ 600.00 pesos anuales para la Biblioteca del Liceo, que formulo moción para que el H. Concejo suspenda la suscripción a todos los periódicos que actualmente recibe y gestione del señor Director del Liceo, tenga en la sala de lectura de la Biblioteca a disposición del público, la prensa departamental, ya sea suscribiéndose a ella, o solicitando de los señores Administradores el envio gratuito de un ejemplar.

Rogando al señor Dire[illegible] dar a publicidad, las presentes líneas, me complazco en saludarlo con mi consideración más distinguida.

José M.ª Rovira.

Del texto de la moción presentada al Concejo, por el miembro señor Rovira, en su primera parte, se desprende que el propio Concejo le ha estado haciendo poco favor a la prensa departamental, pues no otra cosa significa el hecho de que éstos por lo general quedaran amontonados o dispersos por los escritorios de la oficina.

La verdad que siendo así, como no lo dudamos, no tiene porqne pagar nuestro más serio organismo gubernativo departamental alrededor de sesenta pesos anuales por concepto de suscripción. ni tampoco puede pretender que los periódicos lleguen hasta dicha oficina.

¿Que interés puede tener el Concejo Departamental en amontonar periódicos en su oficina o de verlos dispersos por los escritorios?

Deportivas

Artesano agarró viaje

Contrariamente a lo que informamos de que los clubs de Rosario no estaban dispuestos a medirse con los campeones de la «Copa Casa Sulza», fué la actitud de Sportivo de la vecina ciudad el que se decidió, a último momento a medirse en un match amistoso con Artesano.

El partido se llevó a cabo en Rosario, no despertando mayor interés, dado que los competidores, no se encuentran en un estado capaz de sostener una lucha pesada de una hora y media, tal lo que es el tiempo reglamentario.

Se jugó en el field de Sportivo, alcanzando Artesano una fácil victoria, por el abultado score de cuntro goals a cero.

Los tantos fueron conseguidos en el primer periodo, tiempo en que las energías abundaban más que en el complementario, momento en que nuestros delanteres se rindíeron al cansancio.

La defensa de los visitantes, que tenía una deficiente constitución, muy pocas veces fué llamada a intervenir a fondo, haciéndolo bien las veces que así fué requerida.

El cuadro ganador formó así: Collazo, Bogle y Schmíd; Parrilla, Andreolì y Schmid; Holh, Mongelar, Holh, Bertotto y Reisch.

Como se vé, no ha sido mala la iniciación de los rojos.

Como en las elecciones partidarias

El football es indudablemente el deporte de más arraigo en las masas populares. Ha llegado a tanto, de que al renovarse la comisión de una entidad futbollística, el interés de sus asociados es tal, que llegan hasta editarse volantes, como lo han hecho algunos del de los Club Nacional local, de este tenor:

«La dignidad de Nacional exige que todos los candidatos a la nueva comisión—titulares y suplentes—sean

José Couto

FALLECIÓ EL 1.º DE ENERO DE 1925

Ana Couto

FALLECIÓ EL 14 DE JUNIO DE 1925

Manuel C. Couto invita a sus relaciones para los funerales que en sufragio de las almas de dichos finados, se realizará el 27 de Marzo, a las 9 y 30 de la mañana, en la Parroquia de Nueva Helvecia.

Marzo, de 1926.

nacionalóficos de corazón.

Rechazad toda lista que no esté formada con nombres que sean una garantía para el orden y progreso del club!!

Nacional cuenta en sus filas con muchos hombres de verdadero valer y gran amor a la causa ¡Elejidlos...!

Ni más ni menos que cuando nuestros políticos se encuentran en pugna, y siempre se pide la elección de los mejores.

Qué camiseta se pone?

Andan los comentarios en los corrillos deportivos que uno de los elementos que forman en la línea media aurinegra, parece dispuesto a vestir la camiseta roja.

Al respecto se hacen variados comentarios. ¿Que camiseta se pone? ¡Vaya uno a saber!

La Asamblea de Peñarol

Con regular asistencia de asociados se llevó a cabo el sábado la Asamblea Ordinaria del Club que preside Gardiol.

Entre otros de los asuntos resueltos, figura la elección de nueva directiva. Al efecto se presentó una sola lista que llevaba por lema el nombre del que fué prestigioso jugador de esta entidad, «Mario de San Vicente», la que fué muy votada y que la componen las siguientes personas:

Comisión Directiva.—Titulares: Carlos A. Gardiol, Joaquín González, Juan B. Tavares, Prudencio Morales, Jacinto Baez, Wilfredo Predari y Gregorio Baez. S[illegible] Ortiz, Juan Gu[illegible] Suplentes: Pedro [illegible] Arturo Amann, [illegible]ser, Carlos Stutz, [illegible] Elias Schmith, Carlos Amann y Julio Häberli.

Comisión Fiscal.—Titulares: Gregorio Meny, Esteban Lazague y Carlos Laitano.

Suplentes: Ricardo Rúfener, Humberto Romano y Feliciano Werner.

Para el 12

Han sido repartidas ya las citaciones, para el Congreso que debe realizarse en San José el 12 del entrante mes, de las Ligas afiliadas a la Confederación del Sur.

Hay algunas entidades que ya han designado sus delegados.

Hay en este Congreso, asuntos a tratar, que tienen gran influencia, para el eficaz desarrollo de estos hermosos torneos del músculo, que anualmente se realizan.

Convocatoria

Convócase a los asociddos del C. N. de Football para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el miércoles 17 de Marzo, a las 21 horas, en la sede social, para tratar la siguiente orden del día:

1.º Lectura del acta anterior. 2.º Memoria anual. 3.º Balance anual. 4.º Modificación a las condiciones de compra del local social. 5.º Designar socio Honorario al señor Carlos Sturzenegger. 6.º Elección de nuevas Comisiones Directiva y Fiscal. 7.º Eventuales

Se previene que la Asamblea se constituirá con el número de socios que concurra, pnr tratarse de la segunda citación.—La Comisión.

Un atleta de Colonia

Nadie desconoce el centralismo absorvente predominante en todo lo que concierte a deportes en las esferas de la capital. Los deportistas de campaña, son considerados un cero a la izquierda, no teniéndolos en cuenta para nada y sin ofrecérseles estímulo que los aliente a perseverar en la práctica de los deportes, que como nadie desconoce, es un motivo importante para el desarrollo de una raza vigoroza y sana que beneficien la tierra en que viven.

Pero, la muchachada de campaña, entusiasta y perseverante, siempre suele por esfuerzo propio, darles una severa lección a los que no se acuerda de ellos para nada, sobre todo cuando se trata de justas internacionales, donde se pone a prueba la capacidad de todos los deportistas del país.

Tenemos ahora un hecho reciente, que ha hecho hablar a los cronistas montevideanos, del abandono en que se tiene a esa pléyade de entusiastas muchachos que por el solo hecho de vivir en el interior del país, están conceptuados como extranjeros, sin que los organizadores de los grandes torneos jamás se acuerden de ellos para nada.

El caso a que aludimos es el del atleta rosarino Juan Alher, que haciendo un gran esfuerzo, se largó a Montevideo para intervenir en algunas pruebas en el actual torneo nacional de atletismo. El domingo su actuación fué descollante. En el tiro de la jabalina batió fácilmente el record nacional, con una distancia de 51 metros 8, alcanzando el que ocupó el segundo puesto, unos 45 metros.

Como se advierte el simpático Juancho, que ha hecho honor al departamento que representaba, puede muy bien hacerlo al país en general, en justas internacionales.

No hay que olvidar pues a los paisanos de tierra adentro, cuando se quiere defender el honor del país entero.

Esta lección, suponemos será severa y la tendrán en cuenta los dirigentes nacionales, para la oportunidad.

Remate de tierras en Martín Chico

Llevóse a cabo el martes 9 del corriente según lo anunciamos, el importante remate de tierras, perteneciente al renombrado establecimiento conocido por Martín Chico.

Como ya hemos informado este remate fué organizado por la experta firma comercial Wilson Hnos. siendo rematador el conocido martillero montevideano señor Antonio S. Zorrilla.

A las dos de la tarde del señalado día, el señor Zorrilla después de pronunciar algunas palabras, sobre la importancia de la colonia a fundarse en el paraje, dió principio al remate.

La mayoría de las fracciones se vendieron con bastante facilidad, entre $ 145 y $ 166.00 la hectárea, quedando unos pocos lotes sin venderse, por las que existen varios interesados.

El total de lo vendido asciende a la suma de pesos 325.786.52 dando un promedio de 150 pesos la hectarea; lo que significa una venta excelente si tenemos en cuenta la honda crisis porque atraviesa el país en la actualidad.

Las fracciones N.º 27 y 28 compuestas de poco más de 48 y 47 hectáreas respectivamente fueran compradas por el señor Sebastian Harreguy, a razón de 166 pesos la hectarea.

EL GRAN REMATE DE HOY

Hoy á las 2 de la tarde tendrá lugar en la denominada Estancia del medio el gran remate de 3372 hectáreas de campo del conocido establecimiento Estancia La Concordia organizado por la misma firma Wilson Hnos.

En números anteriores destacábamos la importancia de la venta de estas tierras sub-divididas en 47 lotes convenientemente ubicados sobre el camino de Palmira a Dolores.

En frente mísmo—camino por medio—se encuentra la importante Colonia recientemente formada, cuya venta fué organizada por la citada firma el año pasado.

La base que tienen las fracciones a venderse esta tarde es de 130 pesos la hectárea.

CARRERAS

El domingo próximo tendra lugar en la pista «La Lucha» de los señores Ravera y Curutchet una importante california, en la que se medirán los conocidos parejeros «Verónica» de Virgilio Troche, «Timbero» de German Imbach, «Aguilucha» de Juan Curutchet, y «Salónica» de Enrique Gonzalez.

Tiro o correr 500 metros, apuesta, cincuenta pesos ed cada parte.

Los remates para esta carrera se efectuarán el sábado 20 a las nueve de la noche en esta Villa en el comercio de los señores Schaffner Hnos.

Segun se nos informa hay varias otras buenas carreras en perspectiva.

El mismo domingo se correrá otra importante california en la pista Estación Jackson, comercio de los señores González y Chiavazza. Medirán su ligereza los caballos «Picaflor» de Gregorio Ferreira, «Sopita» de Elio Carbajal y «Cabezón» de Adolfo Carbajal. Tiro 400 metros, a soltar por bandera, apuesta 30 pesos de cada parte.

Tenemos entendido que después de la depositada se jugarán otras carreras más, pues hay varias en desafío entre conocidos parejeros del paraje, que han despertado mucho interés entre los aficionados.

LA CREMA SUBE

Como podrá verse por el aviso que insertamos en otro lugar, la crema se paga actualmente $ 1.00 el kilo.

No hace muchas semanas que dicho producto sufrió un fuerte aumento y ahora nuevamente ha experimentado otra suba de cinco centésimos. Esperamos que esta noticia ha de ser bien recibida por los fabricantes del importante producto.

Ponce de León y Dutra

El remate del sábado

De acuerdo con un aviso que publicamos en otro lugar, el sábado próximo se llevará a cabo por los martilleros del epigrafe la liquidación de las haciendas que pueblan la conocida estancia San Luis de los señores Algorta Camusso y Tuya situada en el Perdido departamento de Soriano.

En dicho establecimiento se venderán pues, 3500 vacunos Durham de buena clase con más de 30 años de refinamiento 8000 lanares cruza Lincoln y Romney Marsh y 140 yeguarizos de trabajo.

El número solamente del ganado a liquidarse, habla de la importancia del remate que efectuarán los prestigiosos martilleros señores Ponce de León y Dutra.

PARTIDARIAS

La elección nacionalista del domingo

Efectuóse el domingo la elección nacionalista para miembros de la seccional y para delegados al Congreso Elector de Comisión Departamental con el resultado siguiente:

Para miembros de la Comisión Seccional, titulares: Martín Odriozola, Esteban Mendaña hijo, Hernán Oyarzábal, Lorenzo González y Adolfo Roth.

Suplentes: Pedro Germano, Jacinto Erpirío Viera, Daniel Soulier, Carlos Häberli, Telésforo Nieves, Antonio S. Barreto, Juan Würth, Eugenio Vallarino, C. Enrique Bastarrica, Agustín Galán.

Para delegados al Congreso Elector de Comisión Departamental, titulares: doctor Ernesto González Arce, Tomas A. Ettlin, Hernán Oyarzabal, Carlos Giannini, German Vonrotz, Alfredo Carbajal, José G. Pérez.

Suplentes: Esteban Mendaña hijo, Lorenzo Artola, José G. Viera, Lorenzo González hijo, Carlos Berois, Santiago Núñez, Juan María Clara.

Remates por Alfredo Carbajal

Mañana jueves se efectuará en el Lacal Kuster de E. Tarariras el remate de haciendas, cuyas inscripciones dimos a publicidad el sábado último.

—El jueves 25 tendrá lugar la feria mensual y remate en el Local Rosario del señor Doroteo Betancour, habiéndose recibido ya algunas anotaciones para el mismo.

—Para el domingo 4 de Abril se ha anunciado el remate de 23 lotes de terreno por cuenta y orden de su dueño señor Francisco Wullich, a pagar en 65 mensualidades.

Se trata de pequeños lotes muy bien ubicados, con frente la mayor parte, al camino que conduce a nuestro grandes hoteles y a pocos metros de la planta urbana de esta Villa.

Tienen por base estos solares desde seis hasta cuarenta centésimos el metro, cuyas medidas se encuentran claramente expresadas en los planos distribuidos por el martillero Carbajal.

—Al día siguiente, lunes 5 de Abril a las 9 de la mañana se efectuará la liquidación de todas las haciendas y útiles de la quesería del señor Manuel Couto en Costa Rosario.

La Asamblea Representativa

La secretaria de la Asamblea Representativa ha convocado a los diputados departamentales para la sesión ordinaria que se celebrará el miércoles 24 del corriente a las 21 y 30 horas.

Es de esperar que los representantes del pueblo concurriran a trabajar por los intereses del mismo.

Vida social

Cine Helvético

«Koenigsmark». Tal es el título de la gran película que para el 28 del corriente estrenará el Cine Helvético con motivo de la inauguración de las nuevas reformas que se han introducido en el local.

«Koenigsmark» es la adaptación de la famosa novela de Pierre Beinot y es sin duda la obra más suntuosa del cine moderno. Suiza, Francia y Alemania son los países donde se desenvuelve su argumento, una maravillosa historia de amor, intrigas y misterios. Todo cuanto se pondere a esta película es pálido ante la importancia del film, pero eso sí aseguramos será el más resonante acontecimiento artístico de la temporada.

Fiesta campestre

Como estaba anunciada se llevó a cabo el domingo en el monte de eucaliptus de la sucesión Hugo, la fiesta campestre organizáda por el señor Leandro Sosa Ramos.

Numerosa concurrencia se congregó en el citado paraje desde la mañana, culminando la fiesta a mediodía, cuando se sirvió el almuerzo.

En las horas de la tarde y a los acordes de la orquesta que dirige el señor Schröder, se organizó un baile, el que en medio de la más franca animación, se prolongó hasta cuando ya el sol declinaba en el ocaso, hora en que los asistentes se retiraban bajo la grata impresión de haber pasado un día de fiesta.

Biógrafo Hotel Suizo

La reunión del último domingo realizada en este cine congregó un numeroso público cuyo programa pasado por la pantalla obtuvo la más optima acogida, por cuanto la sensacional película «La Señal del Peligro» provocó en el auditorio una profunda emoción.

Para el domingo próximo, esta empresa presentará otro excelente programa, y en primer término figura la notable obra titulada «El Amor que Redime» una magistral creación de arte y de hondo pensamiento psicológico. Completan la función una vista de Actualidad

Fiesta Patria, 25 de Agosto, y una de gran hilaridad, Romeo y Julieta, desopilante comedia por el bufo Ben Turfin. Como siempre, habrá servicio de helados.—X.

Viajeros

De Buena Vista Cerro Largo nos visito el señor Juan Sonderegger y su hijo Ernesto.

—Procedente de Joaquin Suarez estuvo en ésta Villa el señor Feliciano Alvarez.

—De Bella Vista el señor Pedro Rozza y su señora esposa.

—Regresó de Carmelo el señor Mauricio Canetti.

—Nos visitó el señor Oliver Vallarino y su señora esposa.

—De Pichinango estuvo el señor Carmelo Gomez.

—De Cufré el joven José Antonio Müller.

—Procedente de la capital nos visitó el Capitan Federico Schüsselin.

—De Puntas del Rosario el señor Francisco Perera.

—Estuvo en esta de Miguelete el señor Aurelio Walser.

—Partió para Montevideo el señor Carlos Laitano.

—De Cufré el señor Jorgelino Prieto.

—Regresaron de San José el señor Pedro Induraín su señora esposa Elena Noe y su hijita.

—De Rosario estuvieron los señores Angel Barrios y Florentino Sequeira y N. Olace.

—Procedente de Puntas del Rosario estuvo en ésta el señor Enrique Gonzalez.

—Estuvo en la Capital el señor Alfredo Frey.

—Con el mismo destino se ausentó despues de pasar varios días en ésta la señora Marta H de Hugo y sus pequeños niños Cladys y Vitor.

—Partió para campaña el señor Jose Fco. Werner.

—De San José estuvo en ésta el señor Roberto Mischler.

—Regresó a la Capital el joven Emilio T. Häberli y se señorita hermana María Elisa.

—Vino de la misma ciudad el señor Francisco Ribeiro y su señora esposa.

—Estuvo de Montevideo el señor Francisco Nieto acompañado de su señora esposa y su hijo

—Para la misma ciudad el señor Lorenzo Gonzalez.

Enlaces

Como hemos venido anunciando mañana se efectuará la boda de la señorita María Werner con el joven Armin Helbling.

La ceremonia religiosa dará lugar a una reunión crecida de las amistades de los contrayentes.

Funerales

El martes 23 del corriente se celebrará un funeral en el templo católico de esta Villa en sufragio del alma del que en vida se llamó Hipólito Maza.

AVISO

Se hace saber a los padres, tutores o encargados y a los que tengan a su servicio menores en edad escolar, que deben cumplir con la Ley de Enseñanza Obligatoria, estando sujetos a las sanciones establecidas en la misma y que serán aplicadas a partir del 15 de Abril próximo, aquellos que no la cumplieren.

Rosario, Marzo 13 de 1926.

Pedro Idiart.
Subinspector de Escuelas.

ASAMBLEA

La Sociedad de Auxilios invita a sus socias para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el jueves 25 de Marzo a las tres de la tarde.

La Comisión.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Marzo del año mil novecientos veintiseis, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don TELESFORO NAVARRO de veinticuatro años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad Oriental, nacido en Pereyra, domiciliado en esta Sección y doña SABINA VIERA, de veintitrés años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan E. Maranda: Oficial del Estado Civil.

FOLLETIN 22

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

ella, se creía amada. Su corazón saltaba de alegría esperando el minuto supremo de la declaración; pero no trataba de apresurarla, le era tan dulce lo presente, que temía ver desvanecerse el hechizo como un sueño ante una realidad precisa.

Clemente no podía sospechar la existencia de semejante sentimiento, cuyo secreto guarbaba ella con notable y pura reserva. Pero encontraba en Mónica tal eco de la simpatía que la joven le inspiraba, que ello le fué llevando poco a poco a la conflanza obsoluta, hasta el grado en que dos amigos queridos ya no tienen secretos el uno para el otro.

Veinte veces estuvo a punto de hablarle de Simona; pero una especie de instinto, al que no supo qué otro nombre darle retuvo, en sus labios la palabra dispuesta a escaparse. Mas conforme pasaba el tiempo, el deseo de hablar, casi ya necesidad, iba haciéndose imperioso en él.

Los enamorados tienen más sed de expansión que nadie, y ésta no le era muy fácil a Clemente. Su madre, por sistema quizás, jamás abría la boca para hablar de la señorita de Urcy. Cuando su hijo trataba este tema, la madre dejaba decaer la conversación con el propósito de quitarle las ganas de volver a repetirla.

Y lo consiguió.

Clemente, recordando la oposición que su madre había emitido cuando él le hizo la primera confidencia de su ensueño para lo por venir, comprendía bien que por él solo había ella accedido, pero que sus ideas respecto a aquel proyecto matrimonial no habían cambiado. Así, pues, eran cruel e inútil hablarle de ello, puesto que ya en nada tenía que intervenir Mme. de Saint Prieix, y esperando de lo venidero la solución del palpitante problema de su amor, esperaba también que su madre fuese acostumbrándose a los proyectos que al principio la habían asustado.

Y el joven acabó por no hablarle absolutamente nada de tal asunto, aunque semejante reserva le hiciese padecer. Entonces fué cuando le dió la tentación, más fuerte que nunca, de hablar de ello a Mónica.

¡Qué ideal confidente sería aquella infeliz, tan sutil en compreneer, tan cariñosa en participar de los sentimientos del corazón! Además, ella misma, por la semejanza que todas las muchachas tienen entre sí, podría ilustrarlo en muchos puntos, aun obscuros para él, de la manera de ser de Simona, y el ayudaría a conocer de antemano a la que ya, en su temeraria esperanza, llamaba su novia».

Clemente no resistió mucho tiempo a tal solicitación de su yo egoísta. Disfrutaba de entera libertad con Mónica, autorizada por su amistad de niños. Algunas veces la acompañaba a pie a Ennevec, por un atajo que, campo traviesa, abreviaba el camino. Entonces se detenía en la barrera rústica que cerraba la propiedad de Mme. de Augés y, dejando que la joven entrara sola, volvía a Barres, con el espiritu libre y gozoso, el corazón lleno de sol por aquella conversación, muy inocente, que le producía un descanso espiritual y una dulzura infinita.